

A vos
palmes !
page 14

!! ZU
LAUT !!
page 18

Esch, c'est quoi
pour vous ?
page 22

Ein Jahrhundert Kampf
gegen die Wohnungsnot
page 24

Printemps
Mars 2022

Den Escher

51



REMIXING
CULTURE

E22
ESCH2022.LU

News

Esch – Kaunas – Novi Sad



08



14

Typesch Esch

A vos palmes !

Léif Escherinnen
a léif Escher,

die Eröffnung von Esch2022, europäische Kulturhauptstadt 2022, fiel zusammen mit dem Beginn eines Krieges in Europa, – eines Krieges, der in uns allen Entsetzen und Unverständnis ausgelöst hat.

Die Bedeutung der Kultur in einem demokratischen, toleranten und an den Menschenrechten ausgerichteten Europa kann gar nicht hoch genug eingeschätzt werden. Esch2022 steht für genau diese europäischen Werte! Wir freuen uns, gemeinsam mit den Nachbargemeinden dies- und jenseits der Grenze ein Jahr lang mit den Mitteln der Kultur für Verständigung und Toleranz zu werben. Sie, liebe Escherinnen und Escher, laden wir herzlich ein, die Vielfalt der Veranstaltungen und Initiativen zu entdecken, die während des ganzen Jahres 2022 nicht nur Werbung für das Minett, sondern auch für unsere gemeinsamen, europäischen Werte machen.

Projet

Ein Schuldorf rund um den Pausenhof



10

...op ee Wuert

Mais il y a aussi du (re)nouveau dans l'air en ce printemps si spécial pour notre ville et notre région. En matière de culture bien sûr après un démarrage en trombes de *Esch2022*, Capitale européenne. L'occasion d'inviter dans notre rubrique *D'Meenung vum* la maire d'Audun-le-Tiche Viviane Fattorelli, si proche de nous. L'occasion aussi de découvrir ce que veulent les jeunes, avec les premiers résultats de la vaste enquête *My Young Esch*. Une institution vénérable, l'Ecole du Brouch, fait peau neuve et va devenir une école pionnière à plus d'un titre. Et parmi les autres sujets de ce numéro, il y en a un qui me tient particulièrement à cœur : notre ville veut repenser son logo et son identité visuelle avec vous, Eschoises et Eschois, et demande votre participation !

Bonne lecture à toutes et à tous

Georges Mischo
Député-maire de la Ville d'Esch-sur-Alzette

- 04 | News**
04 Services, écologie, culture...
08 Esch – Kaunas – Novi Sad
- 10 | Projet**
Ein Schuldorf rund um den Pausenhof
- 12 | Typesch Esch**
12 My Young Esch
14 A vos palmes !
- 16 | D'Meenung vum**
Viviane Fattorelli
- 18 | Débat**
!! ZU LAUT !!
- 20 | Esch schafft**
Lola mon amour !
- 22 | Är Gemeng – fir Äech do**
Esch, c'est quoi pour vous ?
- 24 | Histoire d'Esch**
Ein Jahrhundert Kampf gegen die Wohnungsnot
- 26 | Infographie**
La jeunesse à Esch
- 27 | Infos utiles**

Den Escher Magazine de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Editeur responsable Collège des bourgmestre et
échevins de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Service responsable

Service relations publiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Conception générale et textes Stoldt Associés

Conception graphique et mise en page Vidale-Gloesener

Photos Emile Hengen et Archives de la Ville d'Esch

Illustration Vidale-Gloesener, Liz Kummer Design Studio

Impression reka

Tirage 15.000 exemplaires

Adresse de contact den.escher@villeesch.lu

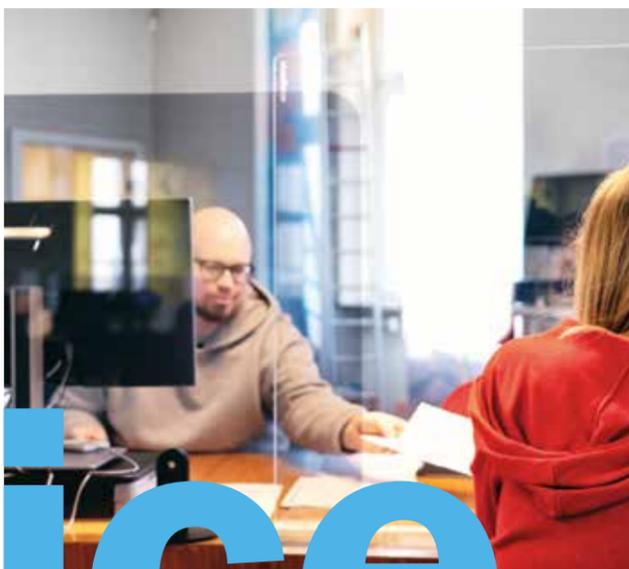
Pour plus d'infos tél : 27 54 - 42 70

RETOUR À LA NORMALE POUR LES SERVICES AU CITOYEN À L'HÔTEL DE VILLE



Depuis mars, les services aux citoyens à l'Hôtel de Ville fonctionnent de nouveau en mode normal. Le Biergeramt, le service État civil et la Recette communale reçoivent les citoyens du lundi au vendredi entre 8h et 17h sans prise de rendez-vous au préalable. Notez quand-même que la prise de rendez-vous reste possible, en cas de demande. Toute personne, avec ou sans rendez-vous, est priée de se présenter à l'Accueil physique.

Pour rappel, bon nombre de services et certificats sont disponibles en ligne et ne nécessitent pas de se déplacer.



service

MÉDIATION DE VOISINAGE

La Ville d'Esch propose à ses citoyens un service de médiation de voisinage gratuit. Bruits, odeurs, stationnement gênant, animaux domestiques... nombreuses sont les sources de différends entre voisines et voisins. La médiation de voisinage tente de rétablir la communication entre les acteurs concernés afin de chercher ensemble une solution acceptable pour tous. La médiation offre un cadre de résolution à l'amiable du différend via l'intervention d'un tiers, médiateur impartial et indépendant. Le service traite l'ensemble du processus, de la plainte initiale jusqu'à la fin, de manière neutre et confidentielle.

Contact :

**Service de médiation de la ville d'Esch-sur-Alzette
Maison des citoyens**

150, bd J-F. Kennedy, L-4171 Esch-sur-Alzette
Tél : 2754 5555, mediation@villeesch.lu

Permanences sans rendez-vous :

- les premiers mardis du mois de 14h à 16h
- les troisièmes mercredis du mois de 10h à 12h



écologie



CHIENS EN LAISSE DANS LES ANCIENS SITES MINIERS

Entre le 1^{er} mars et le 30 septembre, les détenteurs de chiens sont priés de les tenir en laisse lors de promenades sur les prairies sèches dans les anciens sites miniers. Aidez-nous à protéger les quelques alouettes lulus qui nichent encore au Luxembourg afin qu'elles puissent élever leur progéniture sans trop de perturbations. Ceci vaut également pour d'autres oiseaux nicheurs au sol.

tr



UPHILL CHALLENGE 2022

Am 28. Mai 2022 findet die zweite Ausgabe der Uphill Challenge in Esch statt. Starten Sie mit uns durch und versuchen Sie der oder die schnellste LäuferIn oder BergfahrerIn auf der 580 Meter langen Strecke des Dieswee mit seinen insgesamt 64 Höhenmetern zu sein. In Zusammenarbeit mit der FSCL (Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois) wird bei dieser zweiten Ausgabe über ein spezielles Klassement auch der Gewinner des Youthcup ermittelt. Am Zielort beim Parkplatz „Lannewee“ finden zahlreiche Ateliers zum Thema statt.

es

DEVENIR GUIDE TOURISTIQUE À ESCH – APPEL À CANDIDATURES

Oui, le patrimoine eschois riche d'histoire et d'histoires vaut le détour ! Des visites guidées organisées par *D'Escher Infofabrik* sont régulièrement proposées. Afin de répondre à une demande croissante, la Ville d'Esch entend renforcer son équipe de guides touristiques freelance et lance donc un appel à candidatures. Mais rassurez-vous, les candidats ne sont nullement tenus de connaître l'histoire de la ville et les particularités de sa richesse architecturale dans les moindres détails pour se présenter. Des formations portant sur une multitude de sujets leur sont régulièrement proposées afin qu'ils puissent parfaire leurs connaissances.

Tenté(e) de vous lancer ? Des questions ?

Contactez *D'Escher Infofabrik*

au 54 16 37 ou directement au 85, rue de l'Alzette.



UN NOUVEAU BUREAU POST OUVRE SES PORTES À ESCH-BELVAL

Un nouvel espace Post va ouvrir ses portes au Belval Plaza Shopping Center au cours du mois d'avril. Les usagers y retrouveront l'ensemble des services, à savoir les produits et services télécom, les opérations postales et financières, ainsi qu'une zone « self service ». Pour rappel, une station PackUp 24/24 est disponible à Belval gare depuis décembre 2020 avec une capacité de 156 casiers. La ville d'Esch-sur-Alzette dispose par ailleurs d'un total de six stations PackUp.



Belval Plaza Shopping Center

7-14 Av. du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette

culture

„REMIXING INDUSTRIAL PASTS“ IN DER MASSENOIRE IN BELVAL

Bis zum 15. Mai 2022 können Sie sich auf eine Zeitreise in Belval begeben. Unter dem Titel „Remixing Industrial pasts“ werden anhand von audiovisuellen Elementen die Veränderungen des Minett zwischen dem Anfang des 20. Jahrhunderts und heute rekonstruiert, um so die verschiedenen Transformationen des Luxemburger Industrie-Hotspots widerzuspiegeln.

Massenoire

Av. du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette



KULTURNÄCHTE 2022

Im Jahr 2022 werden fünf Ausgaben der „Nuit de la Culture“ stattfinden, die sich auf fünf verschiedene Gebiete von Esch verteilen. Jede der Nächte ist einem unterschiedlichen Thema gewidmet und zielt darauf ab, die Stadt Esch auf eine komplett andere Weise zu entdecken. Die zweite Nuit de la Culture findet am 9. April auf Esch Belval statt und setzt sich mit dem Thema der Verwandlung im übertragenen Sinne auseinander.

Weitere Informationen:

<https://nuitdelaculture.lu>



culture



Startschuss für die Europäischen Kulturhauptstädte 2022

ESCH – KAUNAS – NOVI SAD



Mit der farbenfrohen Eröffnung am 26. Februar fiel der Startschuss für ein Jahr Europäische Kulturhauptstadt Esch2022. Neben Kaunas in Litauen und Novi Sad in Serbien wird Esch und die gesamte Südregion während der kommenden zehn Monate im Zeichen der Kultur vibrieren.

Alle drei Städte erhoffen sich vom Titel der „Europäischen Kulturhauptstadt“ internationale Aufmerksamkeit, eine Stärkung des Tourismus und neue kulturelle Impulse. Esch2022 möchte darüberhinaus grenzüberschreitende Synergien schaffen, eine nachhaltige Entwicklung der Region fördern und die Bewohner zum kreativen Mitmachen anregen.

Das Programm in den 11 Prosud-Gemeinden und 8 französischen Gemeinden der Communauté de communes Pays Haut Val d'Alzette (CCPHVA) bietet ein Feuerwerk an innovativen Veranstaltungen, Ausstellungen und Konzerten. Jeden Monat spielt dabei eine der beteiligten Gemeinden die Hauptrolle. Aktuelle Veranstaltungshinweise finden sich auf der Internetseite www.esch2022.lu und über einen Newsletter (Anmeldung auf der Internetseite), Facebook, Twitter und Instagram.



Interessant ist auch ein Blick auf das Konzept von Kaunas und Novi Sad. Informationen dazu unter: www.kaunas.eu und www.novisad2022.re/en



EIN SCHULDORF RUND UM DEN PAUSENHOF

Die Brouch-Schule ist ein eindrucksvoller Bau Ecke Rue Michel Lentz und Rue Marie Muller-Tesch. Errichtet Anfang der 1930er Jahre im neo-klassischen Stil, ist das Gebäude immer noch sehr ansehnlich. Dass die Schule jedoch den baulichen und pädagogischen Anforderungen der heutigen Zeit nicht mehr entspricht, dürfte kaum überraschen. Die Gemeinde hatte deswegen 2013 den Umbau beschlossen und international ausgeschrieben. Den Zuschlag bekam JSWD Architekten aus Köln, die in Luxemburg-Stadt schon die Zentralschule in Clausen entworfen haben. Die Bauausführung liegt in den Händen des Escher Büros *jim clemes associates*.

Der Schulhof wird zum Innenhof

Zentral für den Entwurf von JSWD ist die Umwandlung des bislang weit offenen Pausenhofes zu einem geschützten und begrünten Innenhof. Das gelingt durch den Bau von drei neuen Schulgebäuden, die zusammen mit dem alten Hauptgebäude den Schulhof eingrenzen werden. Die drei Gebäude werden in den Obergeschossen über Passerellen verbunden sein. Auf Erdgeschossniveau bleiben Öffnungen zwischen den einzelnen Gebäuden, womit der Hof einsehbar und zugänglich ist. Schließlich überdecken einzelne Gebäudeteile den Pausenhof, um den Kindern den Aufenthalt im Freien auch bei schlechtem Wetter angenehm zu machen.

Die beiden Gebäude auf der Ost- und Südseite des Hofes, die jetzt im Bau sind, werden die Küche und die Räume für die Maison Relais, Klassenräume sowie die Sporthalle aufnehmen. Die Sporthalle wird unter Erdgeschossniveau errichtet und kann durch große Fenster von der Straße aus eingesehen werden. Sie erhält auch einen Eingang zur Straße hin, damit sie für außerschulische Aktivitäten genutzt werden kann.

Die Maison Relais soll komplett in die Schule integriert werden: Die beiden pädagogischen Teams werden sich die Räume teilen und als Ganztagschule funktionieren. Zwischen den eigentlichen Klassenräumen entstehen dafür offene „Lernlandschaften“ für Arbeitsgruppen, Veranstaltungen und sonstige Aktivitäten. Loggias an den Außenseiten ermöglichen auch in den oberen Stockwerken den Aufenthalt im Freien.

400 Kinder

Auf dem Gelände der Brouch-Schule entsteht ein Schulcampus für 400 Kinder.

Hinter dem Hauptgebäude entsteht mittelfristig eine neue Vorschule mit eigenem Garten. Dazwischen verlaufen Fußgängerwege, die das Viertel von innen erschließen. Die Dächer werden begrünt oder mit Photovoltaik ausgestattet.

Das für die Bauausführung zuständige Büro *jim clemes associates* legt ein besonderes Augenmerk auf langlebige Materialien und wartungsarme Technik. Die Gebäude selber sollen robust und einfach zu heizen und zu kühlen sein. Eine wichtige Rolle spielen dabei die Fenster. Sie sind so angelegt, dass Luft zwischen den Glasscheiben strömt und dabei aufgewärmt wird (man spricht von *parietodynamischen Verglasungen*). Die aufgewärmte Luft wird in den Innenräumen aufgesaugt und über Wärmetauscher wieder an die Außenluft abgeführt.

Die Sanierung des Hauptgebäudes mit seinen hohen Decken und interessanten architektonischen Details wird noch eine Herausforderung für sich darstellen. Auch auf die optische Integration des Ensembles ins Viertel wird viel Wert gelegt. Die Außenwände der neuen Gebäude werden aus nachhaltigem Klinker gefertigt, die diskrete Farbgebung wird mit Ocker- und Sandtönen bis in den Straßenraum reichen.



STADTARCHITEKT ISIDOR ENGLER

Vielen Eschern ist der Name des aktuellen Stadtarchitekten (Luc Everling) oder auch seines Vorgängers (Jean Goedert) geläufig. Aber nur wenige dürften sich noch an Isidor Engler (1888-1962) erinnern, obwohl dieser mit seinen Bauten bis heute das Stadtbild prägt. Engler studierte von 1910 bis 1916 an der Technischen Hochschule in Karlsruhe und fand eine erste Anstellung von 1918 bis 1920 in einem großen Pariser Baubüro. 1920 wurde er zum Stadtarchitekten von Esch-Alzette ernannt. In seiner 33-jährigen Amtszeit entwarf Engler neben der Brouch-Schule (1931) u.a. das CHEM (1925-1930), das Escher Rathaus (1934-1937), das Schwimmbad (1950), die Wohnsiedlung Cité Dr. Schaeftgen (1948-1950) sowie die Kirche in Lallange (1953-1954).

2022 2023 2024 Fertigstellung

3 Phasen

Bauausführung in drei Phasen

Um den Schulbetrieb in der gesamten Bauzeit aufrecht zu erhalten und die Kinder nicht während Jahren in Containern unterrichten zu lassen, wurde die Baustelle in drei Phasen unterteilt.

Phase 1



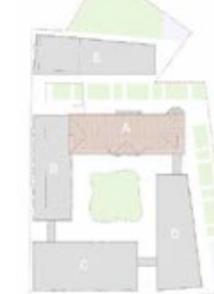
Abbruch Bestand Sporthalle, Neubau Gebäude C und D mit Anbindung an Gebäude A.

Phase 2



Abbruch Bestand Gebäude B und E, Neubau Gebäude B und E mit Anbindung an Gebäude C.

Phase 3



Umbau und Sanierung des Haupthauses im Bestand Gebäude A

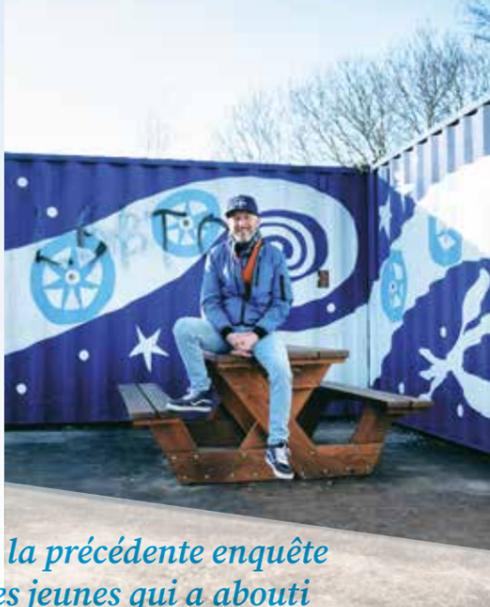
2024 Phase 1

In der vor kurzem gestarteten ersten Phase wurde der rechte Seitenflügel abgerissen. Nach Osten und Süden hin entstehen hier die beiden ersten Gebäude – zur Seite mit Klassenräumen, Küche und Infrastrukturen für die Maison Relais, nach vorne zur Straße das Gebäude mit der neuen Sporthalle. Der Altbau wird

mit diesen beiden neuen Gebäuden über die erwähnten Brücken verbunden. In der zweiten Phase wird der gesamte Altbauflügel entlang der Rue Michel Lentz abgerissen. An seine Stelle tritt dann ein drittes neues Schulgebäude, das weitere Klassensäle aufnimmt. In dieser Phase wird auch hinter der Schule der Neubau für die *Préscolaire* errichtet. Erst in der dritten und letzten Phase wird das alte Hauptgebäude von 1931 renoviert und energetisch und sicherheitstechnisch auf Niveau gebracht.

Die erste Phase soll schon Ende 2024 abgeschlossen sein, die Kosten dafür sind auf 27 Millionen Euro veranschlagt.

PREMIÈRES PISTES...



« Lors de la précédente enquête auprès des jeunes qui a abouti à la création du Service Jeunesse et du Point Info Jeunes en 2008, la Ville avait organisé des forums de discussion dans différents quartiers »

explique Jorsch Kass, l'initiateur de l'enquête *My Young Esch* avec son équipe de 3 personnes. « Pour la version 2021, nous avons utilisé les codes et les outils dans lesquels les jeunes de 12 à 30 ans, notre cible, se reconnaissent aujourd'hui ». L'enquête a été conçue sur la base d'un questionnaire digital très ouvert et à l'univers graphique ludique, balayant les préoccupations et les différents centres d'intérêt des jeunes Eschois mais aussi non Eschois qui souhaitaient y prendre part. L'équipe (une quinzaine d'intervenants de différents services de la ville et de la Commission de la Jeunesse) a mis un point d'honneur à rendre accessible ce questionnaire au plus grand nombre en allant directement sur le terrain. Il fallait donc aller chercher les jeunes là où ils sont aujourd'hui : au lycée, à l'Université, dans la rue, sur les réseaux sociaux, grâce à des bornes interactives, des tablettes, des affiches et stickers avec un QR code renvoyant au questionnaire en ligne.

Le service Jeunesse a compilé les premiers résultats de l'enquête *My Young Esch* menée d'avril à octobre dernier. Des informations très utiles sur les jeunes et leur relation avec leur ville.

Des résultats encourageants

1297 répondant(e)s, de 29 nationalités à dominante luxembourgeoise, à 58% de sexe féminin, âgé(e)s en très grande majorité de moins de 30 ans et se partageant de manière plutôt équivalente entre jeunes Eschois et jeunes des environs... c'est en bref la cartographie de ceux ayant participé à *My Young Esch*.

La note d'évaluation globale qu'ils donnent à la ville est plutôt engageante : 7/10 ! Ce qui n'empêche pas les jeunes d'être critiques sur certains sujets et de faire des propositions concrètes d'amélioration. Pour commencer par le positif : ils apprécient globalement les loisirs à Esch (ils sont 69% à faire du sport), le shopping et la nature (très importante pour eux). Des pistes d'amélioration ? La décoration, les zones piétonnes, les événements commerciaux ou culturels et plus de structures de sport et activités à l'extérieur pour le fitness, le skateboard ou la piscine. Beaucoup y profitent de l'offre culturelle (essentiellement musique, danse, expositions, théâtre) même s'ils sont 85% à ne pas être engagés dans une association ou une discipline. L'offre scolaire est bien appréciée (note de 7,4/10). L'offre de logement également (6,9/10), même si beaucoup réclament plus d'offres à un prix abordable. Pour les points plus critiques, certains souhaiteraient davantage de pistes cyclables et de bus mais moins de voitures ! Même si la vie nocturne est plutôt bien appréciée, on aimerait que la présence policière soit renforcée, davantage d'éclairage public et plus de caméras. « Finalement, ce que pensent les jeunes et les moins jeunes n'est pas si différent » admet Jorsch Kass. Il y a aussi des idées spontanées de projets : un parti politique pour jeunes ; un bar à shisha ; un projet pour musiciens et écrivains ; ou encore un projet de développement durable... Tout un programme à creuser !

ESCH

ET LA SUITE ?

Pour Hélène Moench, éducatrice graduée au Service Jeunesse,

« le contexte a tellement changé en 15 ans ! Cette enquête est l'occasion d'une remise en question pour nous mais aussi pour d'autres services actifs dans des domaines qui intéressent les jeunes comme l'offre commerciale, le sport et les loisirs, la culture, le logement... ».

Après analyse approfondie des réponses brutes données à *My Young Esch* d'ici fin juin, les résultats et les différentes pistes dégagées seront partagés et discutés avec les acteurs d'Esch concernés par ces questions. Comme la précédente enquête avait abouti au Plan communal Jeunesse, celle-ci va ainsi permettre de transformer non seulement l'offre du Service Jeunesse mais aussi de prendre en compte les conclusions de l'enquête aux différents niveaux concernés de la commune. Tout reste encore à imaginer, mais

« nous allons revenir sûr et certain vers les jeunes avec des propositions sur lesquelles ils devront nous donner leur avis »

ajoute Jorsch Kass. Ateliers, échanges sur les réseaux sociaux, présence à des événements sportifs et culturels ? Les modalités restent à définir. Enfin plus pour lui personnellement, qui va quitter le service pour s'engager dans l'assistance sociale aux détenus à la prison de Schrassig. Mais l'aventure continue pour son équipe et pour le projet *My Young Esch*...



SI TU ÉTAIS BOURGMESTRE DE LA VILLE D'ESCH, QUE PROPOSERAI-TU

Pas si facile de répondre à cette question ouverte ! Seul(e)s 140 jeunes s'y sont d'ailleurs risqué(e)s. Parmi les propositions concrètes, 28 parlent de « plus de logements à prix abordables » ; 19 plaident pour « améliorer l'image de la Ville » et 16 « pour plus de sécurité » ; 13 votent pour « plus de fêtes, concerts, festivals et événements culturels gratuits » ; 11 pour « inclure les jeunes dans les démarches pour rendre la Ville d'Esch plus attractive » ; 11 encore pour « plus d'aires de détente, de coins nature » ... Cependant, les jeunes de l'enquête ne sont globalement guère tentés par la politique. Sur 370 répondant(e)s, ils sont 91% à déclarer ne pas être engagés. Et sur une échelle de 1 à 10 notant leur intérêt dans ce domaine, la note est d'à peine 4,5 ! Il y a donc une grande marge d'amélioration et du travail de sensibilisation en perspective.



A VOS PALMES !

En immersion avec le Sub Aqua Club Esch-sur-Alzette.

La plongée sous-marine a le vent en poupe. Cet engouement réjouit Henri Hinterscheid, président du SACE, le Sub Aqua Club Esch-sur-Alzette. Avec ses 120 licenciés, le SACE est le plus important club du pays après celui de la capitale et compte une belle parité femmes-hommes.

Plonger ne s'improvise pas

Tous les plongeurs du club n'ont pas été formés au sein de celui-ci, beaucoup s'initient durant leurs vacances dans les eaux chaudes de la Mer Rouge, des Antilles ou de l'Océan Indien. « Au retour, ils rejoignent le SACE pour se perfectionner et entretenir leur forme, car la plongée ne se pratique pas à la légère » souligne Henri Hinterscheid. Outre de bonnes capacités physiques, elle nécessite de solides connaissances théoriques et le respect de règles de sécurité, sous peine d'accident aux conséquences pouvant être graves.



S'INITIER ET SE FORMER

Le baptême en piscine permet de faire connaissance avec le matériel, pratiquer des exercices de respiration par la bouche, apprendre le langage des signes du plongeur, expérimenter une descente progressive jusque 3 m et prendre conscience des changements de pression sur son corps.

Les moniteurs forment les plongeurs depuis le niveau élémentaire jusqu'au brevet de plongeur confirmé, en passant par des cours de sauvetage. Les brevets luxembourgeois sont reconnus mondialement par le biais de l'équivalence CMAS (Confédération Mondiale des Activités Subaquatiques).

Esch compte un second club, **ERA Plongée**, créé en 1976, qui comporte également une section d'aqua gym (fitness). Les entraînements réguliers mis à part, en piscine, à la Coque et au lac de la Haute Sûre, différents événements sont organisés comme une excursion annuelle au BOOT de Düsseldorf (le plus grand salon européen de la voile) ou encore une journée de kayak au lac.

www.era-plongee.lu

DANS LE GRAND BAIN

Ceux qui débutent leur apprentissage au Grand-Duché « doivent savoir qu'avant de s'extasier devant la beauté des fonds marins, il faudra commencer par explorer le carrelage d'une piscine » sourit le président du SACE. Et une fois les bases acquises, s'entraîner et s'entraîner encore. C'est possible 4 soirs par semaines, « dans les piscines mises à notre disposition par les autorités eschoises et par la direction du Lycée Technique de Lallange. Nous leur en sommes reconnaissants car c'est cela aussi qui rend notre club attractif » constate Henri Hinterscheid.

Le président, qui compte plus de 1400 plongées à son actif dans toutes les mers et les océans du globe, se souvient des balbutiements de son sport dans les Terres Rouges, au début des années 60. Les plongeurs luxembourgeois n'avaient alors, pour s'exercer, que l'eau froide de l'ERA (acronyme de Esch-Russange-Audun), un bassin de refroidissement de l'Arbed. C'est avec la création du lac de barrage de la Haute-Sûre, profond de 30m et offrant une belle visibilité, que la plongée a véritablement pris son essor au Luxembourg.

EN MILIEU NATUREL

Si le Lac de la Haute-Sûre est l'endroit idéal pour l'apprentissage en milieu naturel, les mesures liées au Covid, la présence répétée de cyanobactéries toxiques, ou encore les restrictions de stationnement des véhicules ne facilitent pas la vie des clubs de plongée. Le SACE proposera dorénavant des alternatives comme des week-ends prolongés dans les carrières en Belgique, à la Mer du Nord en Zélande (Pays-Bas), ou dans des plans d'eau du côté de Strasbourg. Les vacances officielles du club, en Méditerranée ou ailleurs, seront également l'occasion de poursuivre l'apprentissage « et de passer du bon temps ensemble » assure Henri Hinterscheid, soulignant « la cohésion de l'équipe, l'amitié et le respect réciproque des membres, la convivialité qui existe entre les plongeurs ».

La plus grande qualité du plongeur, selon le président du SACE :

« le sens des responsabilités, tant vis-à-vis de son binôme (on ne plonge jamais seul !) qu'à l'égard de la nature. Avoir la chance d'admirer la faune et la flore sous-marines sensibilise à la protection de l'environnement ».

UNE AUTRE DIMENSION

Supporter un matériel lourd et encombrant qui donne une allure de cosmonaute, se laisser couler, respirer par la bouche via une étrange tuyauterie, avoir une vision réduite, souffrir parfois du froid lorsqu'on émerge... Autant d'obstacles qui peuvent sembler difficiles à dépasser pour les non-initiés. Et pourtant, assurent les plongeurs interrogés, la sensation de flottement et d'apesanteur, la découverte et l'observation du monde subaquatique sont un tel ravissement que toutes ces contraintes sont vite oubliées !

SUB AQUA CLUB ESCH-SUR-ALZETTE

www.sace.lu
info@sace.lu

Contact

Nico Griesbaum, secrétaire
Tél : 691 271 300

ESCH-AUDUN 2022

Viviane Fattorelli est maire
d'Audun-le-Tiche. Elle est née
à Esch-sur-Alzette.

Le 26 février Esch est devenue capitale européenne de la culture pour l'année 2022. C'est un véritable coup de projecteur sur un territoire transfrontalier qui partage en quelque sorte une identité commune marquée par son passé industriel et l'histoire des migrations liés à l'âge d'or de la sidérurgie. Ce bassin de vie est aujourd'hui en pleine mutation.

Aussi, la culture s'inscrit comme un trait d'union qui permet de s'ouvrir à l'autre et de partager une expérience commune au-delà des frontières. *Remix culture* est un concept qui s'articule autour de 137 projets, dont 35 portés sur le territoire de la Communauté de Communes du Pays-Haut Val d'Alzette (CCPHVA). Il se veut participatif et résolument ancré dans la durabilité et les nouvelles technologies. Chaque projet est financé pour moitié par Esch 2022 et côté français par la Région Grand Est, la DRAC Grand Est, les conseils départementaux 54 et 57 et la CCPHVA.

Parmi les projets retenus, 18 seront portés sur le territoire de la commune d'Audun-le-Tiche ou par des associations audunoises. Nous sommes très fiers et honorés de faire partie de cette aventure. Pour vous donner un avant-goût de ce qui vous attend, citons quelques projets emblématiques.

A l'aplomb du vide

Il s'agit d'un spectacle en apesanteur sur le plancher des coulées à Belval, présenté par l'Association Chor à corps : quand la danse part à la rencontre des arts aériens, quand les danseurs quittent le sol pour défier la gravité.

La mine d'Umbau

La Mine d'Audun-Le-Tiche est la dernière mine de fer en France à avoir fermé en 1997. Très longtemps, c'est elle qui faisait battre le cœur de notre ville. Ce projet me tient particulièrement à cœur car mon grand-père, mon père et mes oncles étaient tous mineurs de fond. Récemment, une jeune association s'est engagée à réhabiliter certains espaces et faire découvrir la richesse de son patrimoine au public pour transmettre notre histoire aux générations futures. Ce projet de valorisation de la mine s'articulera autour d'activités permettant à tout type de public de découvrir cet espace insolite : concerts, escape game, espace de restauration dans le noir. La mine abritera aussi un musée présentant d'anciens vestiges de l'époque. C'est une expérience unique à ne pas manquer, qui ne laissera personne indifférent !

Totem – Un sens commun

Il s'agit d'un projet de théâtre immersif porté par l'association « Compagnie Deracinemoa ». Ce spectacle est un conte philosophique grand format, multilingue, participatif et avec une distribution d'artistes multidisciplinaires (comédiens, chanteurs, musiciens, danseurs, acrobates).

Basé sur l'expérience collective d'un exil massif, le spectacle explore et fait vivre, au moyen d'une performance scénique en plein air, la relation de l'individu à un groupe d'appartenance, l'état de changement, la célébration d'un rassemblement, et la communion de forces artistiques plurielles autour d'idées fortes : changer, se détourner, partir, recommencer... Ensemble !

Un territoire de théâtre pour demain

La troupe Avenir Transfrontalière compte 20 jeunes français et luxembourgeois qui n'ont aucune pratique théâtrale. Ils découvriront le processus de création théâtrale en participant à une production présentée à l'Arche et en itinérance. L'Arche, dont l'inauguration est prévue en mars, est un instrument culturel sur la friche industrielle de Micheville. Cette structure, mêle les arts, les musiques et les nouvelles technologies dans des espaces multifonctionnels.

Eden Europa

Ce projet propose un parcours chorégraphique et musical traversant des sites marquants du territoire transfrontalier, parmi lesquels jardins et espaces verts. Il prévoit une trentaine d'événements au cours de l'année. Les habitants sont invités à des ateliers de création de jardin.

Nous espérons bénéficier de l'effet Esch 2022 pour mettre en lumière notre commune, ville frontalière avec Esch-sur-Alzette. Notre histoire s'articule autour de l'industrie du fer mais des fouilles réalisées ont permis de découvrir des vestiges beaucoup plus anciens et de retracer un passé vieux de plusieurs millénaires (époques préhistorique, gallo-romaine, mérovingienne...). A cet effet, nous vous recommandons vivement la visite du Musée Archéologique de la Ville d'Audun-le-Tiche inauguré récemment qui retrace ce parcours historique.

Nous souhaitons que cet événement contribue à renforcer la coopération entre nos deux communes et à pérenniser les projets dans le temps. Nous devons ensemble œuvrer à des solutions gagnant-gagnant qui tiennent compte des spécificités de notre territoire, tant dans les domaines de la mobilité, de la santé, de la formation et de l'éducation et de l'environnement dans l'intérêt de tous. Enfin, sur un plan plus général, nous espérons que les pouvoirs publics de part et d'autre de la frontière reconnaissent la place stratégique de notre territoire transfrontalier au cœur de l'Europe. Nous partageons un même bassin de vie, avec des problématiques et des enjeux communs et des défis que nous devons relever ensemble.

Vive Esch 2022, Capitale européenne de la culture, fêtons ensemble cette année pleine d'étincelles !

Information

www.esch2022.lu
www.audun-le-tiche.fr

!! ZU LAUT !!

Dauerhafter Lärm ist eine oft unterschätzte Umweltbelastung, die einen hohen Einfluss auf die Gesundheit hat.

Dem Lärm um uns herum sind wir fast schutzlos ausgeliefert! Anders als die Augen kann der Mensch seine Ohren nicht schließen. Selbst während des Schlafens erreichen die Schallwellen ohne weiteres das Gehirn. Die Luftdruckschwankungen, die das Trommelfell erreichen und die wir als Geräusche erleben, liefern dem Gehirn ununterbrochen Informationen. Und diese Informationen sind viel reichhaltiger und komplexer, als etwa die vom Sehnerv gesammelten Eindrücke. Diese höhere Komplexität lässt sich auch am Gehirn festmachen: Zwischen Ohr und Gehirn gibt es dreimal mehr Nervenverbindungen als zwischen Augen und Gehirn.

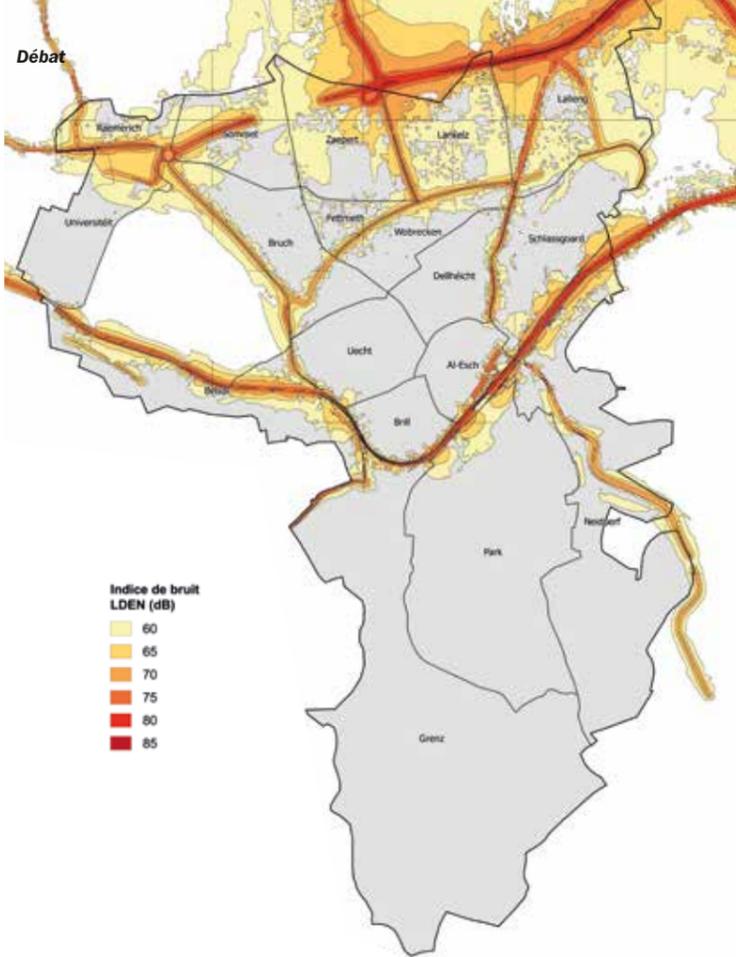
Eine Gefahr für die Gesundheit

Umgebungsgeräusch kann extrem belastend sein, wenn er eine bestimmte Lautstärke überschreitet. Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat Umgebungsgeräusch als ernstzunehmende Gesundheitsgefährdung eingestuft. Sie schätzt, dass 40% der Europäer tagsüber einem Lärmpegel von über 55 Dezibel ausgesetzt sind, 20 % sogar von über 65 db(A). Schlimmer noch: 30% sind einem Lärmpegel von 55 db(A) in der Nacht ausgesetzt. Für einen guten und gesunden Schlaf empfiehlt die WHO jedoch einen Geräuschpegel von unter 30 db(A). Die Folgen von Lärmbelastung können Herz-, Kreislauf- und Stoffwechselstörungen, Hörschäden, Schlafstörungen, Nervosität und allgemeine Einschränkungen des Wohlbefindens und der Konzentration sein. Gerade im urbanen Raum ist die Lärmbelastung besonders groß.

Als Industriestadt war Esch immer von einer beeindruckenden Geräuschkulisse geprägt. Die drei Fabriken, die die Stadt einkesselten, beschallten die Stadt rund um die Uhr. Das ist Vergangenheit. An die Stelle des Fabriklärms ist mittlerweile der Verkehrslärm getreten.

Eine kritische Situation entlang der Verkehrsachsen und der Eisenbahnlinie

Insbesondere die Nähe der nördlichen Stadtviertel Sommet, Zaepert, Lankelz und Lalleng zur Autobahn A4 erweist sich als problematisch. Auch entlang der Bahnlinie und der zum Zentrum führenden Durchgangsstraßen sind die Belastungen hoch. Die Umweltverwaltung hat im Jahre 2018 Lärmkarten veröffentlicht, aus denen hervorgeht, dass 17% der Escher Bevölkerung einer hohen Lärmbelastung durch Schienen- und Straßenverkehr ausgesetzt sind. Fluglärm ist kein so großes Problem, obwohl



Esch in einer der Einflugschneisen des Flughafens liegt. Die Flugzeuge sind noch hoch genug, um keine zu große Belastung darzustellen.

KRACH IST NICHT IMMER KRACH

Die Geräuschempfindlichkeit ist sehr subjektiv und hängt vom Kontext ab. Studien haben gezeigt, dass Geräusche, die man selber erzeugt, weniger an den Nerven zerrn, als Geräusche, auf die man keinen Einfluss hat. Auch Geräusche, denen man eine positive Funktion zuordnet (z.B. der eigene Rasenmäher), wirken interessanterweise nicht so störend wie solche, denen man keine positive Funktion zuschreibt (etwa der Rasenmäher des Nachbarn).

RUHESTÖRUNG UND FREIZEITLÄRM

Ein ganz anderes Problem als die systematische Lärmbelastung der Bevölkerung durch Industrie, Baustellen oder Verkehr sind Ruhestörungen, die von einzelnen Bürgern ausgehen. Das können rücksichtslose Nachbarn sein, unzivilisierte Gäste eines Cafés, die Musikbeschallung bei einem improvisierten Jugendtreff oder andere Ärgernisse, die an den Nerven zerrn. Hier ist die Stadtverwaltung im Allgemeinen machtlos: Eine Ruhestörung, die von unverständigen Mitmenschen ausgeht, ist am Ende eine Sache für die Polizei.

Eine Vielzahl von Maßnahmen

Dort wo die Eisenbahnlinie nahe an den Häusern vorbeiläuft, hat die CFL das Gleisbett erneuert und an vielen Stellen Schallschutzwände aufgerichtet (etwa bei der Passerelle). Diese Arbeit ist nicht abgeschlossen und kann aus bautechnischen Gründen auch nicht überall sinnvoll durchgeführt werden.

Sehr viel mehr Einflussmöglichkeit hat die Stadt, wenn sie gegen Straßenverkehrslärm vorgeht. Hier sind eine Vielzahl von Maßnahmen ergriffen worden bzw. werden nach und nach umgesetzt. Stadtübergreifend werden zurzeit etwa die Verkehrsampeln neuprogrammiert, um einen flüssigeren Verkehr zu ermöglichen und den unnötigen (hohen) Anfahrtslärm zu verringern. Für Rechtsabbieger kann die Ampel vielerorts auf grün bleiben, ohne dass es zu Gefährdungen kommt. Gleichzeitig wird die Geschwindigkeit an vielen Stellen auf Tempo 30 heruntersetzt. Diese Maßnahme innerhalb der Wohnquartiere hat einen enormen Einfluss insbesondere für die Nachtruhe. Noch weiter gehen die Maßnahmen dort, wo die Straßen zurückgebaut werden (Shared Space) und zu Tempo 20-Zonen deklariert werden.

Insgesamt werden die Verkehrsführungen so angepasst, dass der Transitverkehr die Wohnviertel meidet. Mit zusätzlichen baulichen Maßnahmen werden einige Straßen komplett für den Durchgangsverkehr blockiert (etwa die Rue Jean Jaurès). Andere Straßen werden mit versenkbaren Pollern für den normalen Verkehr gesperrt und nur noch für Fahrräder und Busse offen gehalten (Rue Sidney Thomas, Rue Michel Lentz).

Verkehrsberuhigte Verbindung zwischen Innenstadt und Gaalgebierg

Den größten Impact im Kampf gegen den Verkehrslärm verspricht sich die Stadt jedoch von der Fertigstellung der Liaison Micheville. Wenn die Umfahrung von Raemerich abgeschlossen ist, wird ein großer Teil des durch die Innenstadt fahrenden Transitverkehrs wegfallen. Eine Verkehrsberuhigung der gesamten Zone vor dem Bahnhof würde in greifbare Nähe rücken und eine qualitätsvolle, ruhige Verbindung zwischen Innenstadt und dem Naherholungsgebiet Gaalgebierg möglich machen.



LOLA MON AMOUR !



Deux passionnés ont créé Lola il y a 18 ans. L'été dernier, l'agence a entamé un nouveau chapitre en choisissant de s'installer à Esch, dans l'ancienne bijouterie Flammang.

L'histoire commence à Leudelange, au-dessus d'un garage. Après plusieurs expériences professionnelles, deux anciens copains du Lycée des Arts et Métiers décident d'unir leurs compétences pour créer leur propre agence de communication. Lui c'est Laurent Graas, le fin stratège et l'autre c'est Paulo Tomas, le graphiste fou de design. Entre les deux amis, c'est une passion professionnelle qui n'arrêtera plus de prendre de l'ampleur. Les succès s'enchaînent, l'équipe s'agrandit... Et pour parfaire le tableau, tous deux ont même leur conjointe au sein de l'entreprise ! Mais, en 2020, l'agence se trouve à l'étroit et il faut trouver d'autres locaux pour continuer l'aventure.

Coup de foudre pour le bâtiment

« L'endroit nous a choisis ! » affirme Paulo avec conviction. Après de vaines recherches à Luxembourg-ville et dans le Sud, région chère à leur cœur, c'est Laurent qui découvre le lieu, venu à la bijouterie Flammang pour sa mère. « Dominique Flammang, qui y avait son atelier et son magasin, pensait à la retraite mais sans avoir pris sa décision. J'ai tout de suite senti l'âme de ce bâtiment, et j'en suis tombé amoureux ! » déclare-t-il avec emphase. « Artisan bijoutier, fleuriste, architecte... cet endroit abrite des métiers créatifs depuis longtemps. Nous voulons continuer à le faire vibrer ! » ajoute l'associé de Lola. La maison et ses dépendances, construites en 1827 pour le notaire de la ville, ont été entièrement transformées par l'architecte eschois Jean-Paul Carvalho. Une rénovation radicale et exemplaire qui a su conserver l'âme du bâtiment tout en lui donnant une atmosphère très contemporaine et chaleureuse. Sur 500 m², bois, métal et béton y racontent une belle histoire, mais chacun des trois espaces de l'agence (digital, administration, création) possède sa propre personnalité. Un véritable atout pour attirer les talents et leur permettre d'y épanouir leurs compétences. Car, plus que jamais, l'agence compte bien continuer à se développer, en perpétuant la tradition créative du lieu.



UNE AGENCE DÉDIÉE À LA COMMUNICATION VISUELLE

« Nous ne sommes pas une agence de publicité » tient à préciser Laurent Graas. « Ce qui nous distingue, c'est de savoir traduire visuellement la force d'une stratégie » précise-t-il. C'est pour cela que le déménagement à Esch revêt une signification particulière pour l'équipe de Lola (qui compte 21 personnes aujourd'hui). L'atmosphère avant-gardiste de la ville et sa scène alternative sont très stimulantes. Sa diversité, l'approche directe de ses habitants, ses lieux culturels et de convivialité également. Tout colle donc avec la personnalité de l'agence et sa volonté d'être à la pointe dans sa démarche créative. Cette osmose va d'ailleurs pouvoir se concrétiser dans un nouveau défi : transcrire la personnalité de la Ville d'Esch dans un logo et une identité visuelle repensés. La parole sera donnée aux Eschois qui vont avoir la possibilité de collaborer à cette démarche et d'exprimer ce que leur ville représente pour eux. (Pour en savoir plus, voir l'article de la rubrique Àr Gemeng - fir Äech do, pages suivantes).



Lola

53, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette
www.lola.lu

facebook.com/lolastrategy
instagram.com/lolastrategyanddesign/

C'EST QUOI POUR VOUS ?

La Ville d'Esch souhaite repenser son logo afin qu'il reflète mieux son identité d'aujourd'hui et son rôle de cité du XXI^{ème} siècle. Eschoises, Eschois, aidez-la dans cette démarche !

Quelle est la mission d'une ville ? Quelles sont les valeurs de votre ville ? Pour vous, qu'est-ce qui fait que Esch est différente ? C'est le fond du message adressé par la commune à ses citoyens à travers le questionnaire envoyé récemment à tous les ménages, les entreprises et les commerçants présents sur le territoire d'Esch. « Jusqu'ici, nous n'avions apporté que des changements cosmétiques au logo de la ville et à son identité visuelle pour pouvoir les adapter aux usages numériques par exemple » déclare Luc Schloesser, responsable du service Relations publiques depuis 2007. L'identité visuelle, qui ne veut pas seulement dire logo mais aussi couleurs, slogan, mots ou images associées, est un marqueur important dans la communication d'une ville. Aujourd'hui elle doit être conçue dans un effort commun et partagé pour permettre une identification des citoyens avec « leur » ville. « C'est le moment d'entamer une véritable réflexion stratégique sur la vision de l'avenir de notre cité et de ses valeurs profondes qui la portent aujourd'hui » ajoute-t-il. Et cette démarche d'introspection, c'est en y associant toutes les parties prenantes qu'Esch souhaite la faire : les élus, les fonctionnaires et employés communaux, mais aussi les citoyens et les forces vives de la cité, ses entreprises et ses commerçants.

Une large consultation

Cette consultation va permettre de nourrir la réflexion des graphistes de l'agence Lola qui vont travailler sur le nouveau logo de la ville. Elle se déroule en plusieurs étapes : tout d'abord l'opinion interne à l'aide d'un premier workshop avec les échevins qui a eu lieu le 20 septembre dernier. Puis un deuxième workshop avec les directeurs et les chefs de service (le 18 novembre). Et enfin, l'opinion du public à travers un questionnaire en ligne lancé fin mars avec, d'un côté, les acteurs économiques (presque 1500) et, de l'autre, les quelque 17.000 ménages. Il se compose de questions à choix multiples mais comporte également des questions ouvertes pour pouvoir détailler son opinion. C'est la société de sondage TNS Ilres qui a été chargée d'organiser l'enquête publique et qui en dépouillera les résultats. Un code d'accès à la plateforme internet spécialement développée pour l'occasion a été envoyé aux ménages (avec plusieurs codes de participation pour les différents membres d'un même foyer). Mais une version imprimée est également disponible.

« Il y a eu un véritable engouement en interne dans les workshops pour cet exercice de réflexion en commun » précise Luc Schloesser enthousiaste. « Nous sommes certainement des pionniers au niveau communal dans ce genre de démarche participative incluant la vision de ceux qui vivent la ville au quotidien. J'espère que les Eschois seront au rendez-vous et répondront largement à notre enquête ! ».

Le questionnaire en ligne

Vous avez reçu un code d'accès par la poste que vous devez utiliser pour vous connecter. En cas de problème, contacter relationspubliques@villeesch.lu

LA VISION INTERNE

Le processus consultatif a tout d'abord démarré en interne pour réfléchir aux valeurs propres d'Esch-sur-Alzette et à sa mission à travers différents ateliers de travail au sein de la commune (échevins, conseil communal, services en lien avec le public). De l'avis des observateurs, les points de vue des politiques et ceux des fonctionnaires se sont généralement bien recoupés. Une vision commune :

« Être là pour tout le monde devrait être la ligne directrice de la ville d'Esch. La solidarité est une des valeurs les plus importantes de la ville ; tout le monde doit être représenté, écouté et pris en compte. »

LES DIFFÉRENTES ÉTAPES

Une fois les opinions recueillies et analysées, la phase de création, donc le travail des graphistes et spécialistes de la communication, pourra commencer. Leur mission sera de traduire en symboles et de transmettre visuellement les éléments forts récoltés lors de l'ensemble du processus participatif. Le résultat tirera sa force du fait qu'il fédère les habitants et tous les acteurs de la ville.

- **Présentation au Conseil communal**
28 janvier 2022
- **Phase d'enquête**
mars/avril
- **Phase d'analyse**
avril/mai
- **Phase de création et de validation**
de mai à août
- **Présentation du logo et de l'identité visuelle**
rentrée 2022

LES VALEURS D'ESCH



WOHNUNGSNOT

EIN JAHRHUNDERT KAMPF GEGEN DIE



Wohnsiedlung der Gelsenkirchener Bergwerks A.G. (Cité Léon Weirich)



Häusergruppe der Société des Habitations à bon Marché



Cité Lallingerpesch



Luftaufnahme des Viertels Lallingen



Hausbau „op der Haart“

Fotos: Gemeindecarchiv und SNHBM

Soziale Mietwohnungen und sozialer Wohnungsbau haben in Esch eine lange Tradition.

Die Geschichte der Wohnungspolitik in Esch muss noch geschrieben werden. Das Thema zieht sich jedoch wie ein roter Faden seit der Industrialisierung durch die Aktualität der Stadt. In Schüben wurde die Situation immer wieder so problematisch, dass die Gemeinde und der Staat, aber auch die Unternehmen eingreifen mussten, um die schlimmste Not zu verhindern.

Arbeitersiedlungen

Als sich Esch Ende des 19. Jahrhunderts praktisch über Nacht von einer kleinen Ortschaft zu einem dynamischen Zentrum der Eisenerzförderung und Verhüttung entwickelte, entstand eine langanhaltende Wohnungsnot. Die Tausende Bergleute und Hüttenarbeiter, die zuerst aus den nördlichen Landesteilen, dann aus dem Ausland zuzogen, aber auch die Ingenieure und Verwaltungsbeamte, die für die gigantischen Industriekomplexe notwendig waren, ließen die Bevölkerungszahl der Stadt in den Jahren 1870 bis 1900 um das vierfache anwachsen. Insbesondere die Arbeiter lebten unter extrem prekären Verhältnissen. Die Menschen mussten sich vielerorts in regelrechten Schlafsälen die Gemeinschaftsbetten in mehreren Schichten teilen.

Um die sehr mobilen Arbeiter an ihre Unternehmen dauerhaft zu binden, beschlossen die Hütten- und Minengesellschaften ab den 1890er Jahren für ihre Arbeiter und deren Familien Wohnsiedlungen zu bauen. Das Quartier Hiehl mit seinen kleinen zweistöckigen Häusern und anliegenden Gemüsegärten ist eines der frühesten Beispiele für die Wohnungsbauinitiativen der Hüttenherren. Die schmucken Häuser der Cité Léon Weirich und der Cité Dr. Welter, die 1910-13 von der Gelsenkirchener Bergwerks-AG errichtet wurden, gehören zu dieser Kategorie wie auch größere Wohnblöcke im Clair-Chêne, die von der Arbed bzw.

der *Société Métallurgique des Terres Rouges* an die eigenen Arbeiter – vorzugsweise die qualifizierteren – zu günstigen Bedingungen vermietet werden. Gingen diese in Rente, mussten sie jedoch in der Regel ausziehen.

Ab den 70er Jahren wurde ein Großteil dieser Häuser an die damaligen Mieter verkauft. Die Arbed (später Arcelor-Mittal) zog sich aus dem Wohnungsbau zurück und überließ die Lösung sozialer Fragen den staatlichen und kommunalen Stellen.

Öffentlicher Wohnungsbau

Erst Anfang des 20. Jahrhunderts begannen Staat und Kommunen die Linderung der Wohnungsnot als Aufgabe der öffentlichen Hand wahrzunehmen. 1906 (im gleichen Jahr als Esch zur Stadt erhoben wurde) verabschiedete das Parlament die „Loi sur les habitations à bon marché“. Auf der Basis dieses Gesetzes wurde 1919 die *Société anonyme pour la construction d'habitations à bon marché* (heute *Société Nationale des Habitations à Bon Marché*) gegründet. Zu den Gründungsmitgliedern gehörte u.a. auch die Stadt Esch. Die Gesellschaft hatte den Auftrag, Einfamilienhäuser und Wohnungen in guter Qualität und zu günstigen Preisen zu erstellen und dann zum Verkauf oder zur Vermietung anzubieten. Die 1921 in der Rue de Mondercange erbauten Arbeiterhäuser waren das erste Projekt der SNHBM in Esch. Auch die Cité Pierre Krier, die in den 50er Jahren entstand, ist ein Projekt der SNHBM.

Ein weiterer Akteur ist der 1979 gegründete, staatliche *Fonds du Logement*. Ihm ist in der Innenstadt insbesondere die Sanierung in den 1980er Jahren von Al Esch zu verdanken, ein Projekt, das Esch auf einen Schlag mit einer stattlichen Anzahl von sozialen Mietwohnungen ausstattete.

Städtische Sozialwohnungen

Wichtigster Akteur in der Wohnungspolitik wurde schließlich die Stadt selber. Sie hat sich im Laufe der Jahrzehnte einen eigenen Immobilienpark zugelegt. Auch hier war die Motivation ursprünglich, den eigenen (lange Zeit schlecht bezahlten) Angestellten zu günstigen Konditionen Wohnraum zu bieten.

In den 1920er Jahren war Esch die erste Südgemeinde, die Häuser errichtete, um sie zu einem erschwinglichen Preis an ihre Einwohner zu verkaufen. Diese aktive Wohnungspolitik erreichte ihren Höhepunkt in den 1950er bis 1970er Jahren mit mehreren großen Siedlungen, z.B. im Viertel Lallingen, in denen sie insbesondere auch Mietwohnungen anbot.

Heute dienen die über 300 Wohnungen der Stadt der kommunalen Sozialpolitik, es gibt klare Kriterien für den Zuschlag, und sie werden professionell verwaltet. In den letzten 10 Jahren hat sich die Stadt noch dazu der Studenten angenommen und für diese Wohnungen errichten lassen, die ebenfalls vom *Service logement* verwaltet werden.



GESTION LOCATIVE SOCIALE (GLS)

Das Prinzip der GLS besteht darin, dass gemeinnützige Einrichtungen wie die *Agence immobilière sociale* (www.ais.lu) oder die Stadt Gebäude und Wohnungen von Privateigentümern zu einem bevorzugten Preis anmieten, den Eigentümern die Mietzahlungen fest garantieren, dann die Wohnungen verwalten und zu sozialen Konditionen weitervermieten. Interessierte Eigentümer, die auch von den dazugehörigen Steuervorteilen profitieren möchten, können sich an den *Service logement* der Stadt wenden.

Die aktuelle Situation

Der Bedarf an Sozialwohnungen ist weiterhin groß. Verglichen mit dem Landesdurchschnitt (nur rund 2 % der Wohnungen sind in Luxemburg Sozialwohnungen), stehen in Esch relativ viele soziale Mietwohnungen zur Verfügung (5,5% aller Wohnungen auf dem Stadtgebiet sind Sozialwohnungen). Die Stadt Esch (328 Wohnungen), der Fonds du Logement (208) und die SNHBM (24) sind die Akteure, die jeweils über einen eigenen Park an Sozialwohnungen verfügen. Hinzu kommt die „Gestion locative sociale“ (GLS), in der insbesondere die *Agence immobilière sociale* (44) und die Stadt Esch (17) aktiv sind.

In Zukunft werden die Aufgaben der Stadt in diesem Bereich noch weiterwachsen. Der Pacte Logement 2.0 sieht vor, dass bei größeren Bauvorhaben bis zu 20 % der Wohnungen dem „logement abordable“ vorbehalten und der Gemeinde abgetreten werden müssen. Diese kann sie zu günstigen Konditionen und via einen Bail emphytéotique weiterverkaufen, nach sozialen Kriterien vermieten oder das Projekt einem der staatlichen Bauträger (Fonds du Logement/SNHBM) überlassen. Schon mit Blick auf die großen Entwicklungsgebiete wie Esch/Schiffflange wird klar, dass die Stadt in Zukunft mehr und mehr Sozialwohnungen anbieten kann.

LITERATUR

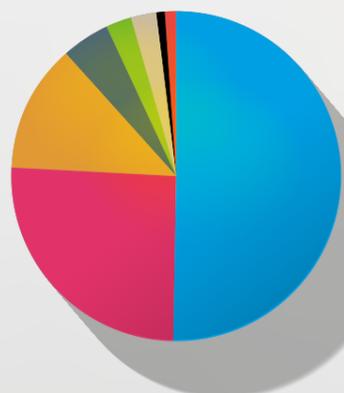
Buchler Georges, Goedert Jean, Lorang Antoinette, Reuter Antoinette, Scuto Denis, *Esch/Alzette Geschichte und Architektur Stadtführer*, Esch-Alzette, 2021. Französische Version *Esch sur Alzette, Guide historique et architectural*, 2020.

Lorang, Antoinette, *Luxemburgs Arbeiterkolonien und billige Wohnungen 1860-1940*, Luxembourg, 1994

Société nationale des habitations à bon marché. 1919-2019 Album du Centenaire (Texte Antoinette Lorang + SNHBM), Luxembourg, 2019.

LA JEUNESSE À ESCH

8489 jeunes
DE 12 À 29 ANS
(au 01/01/2022)



48,58% LUXEMBOURGEOIS
24,44% PORTUGAIS
12,19% NON EUROPÉENS
4,34% FRANÇAIS
2,56% ITALIENS
2,43% EX-YOUGOSLAVES
0,87% ALLEMANDS
0,82% BELGES

39,5 ans moyenne d'âge dans la commune
QUARTIERS LES PLUS JEUNES

ZAEPERT
30,8 ans

UNIVERSITÉIT
33,1 ans

92
CLUBS DE SPORT
pour jeunes et moins jeunes

3201
JEUNES ÉLECTEURS
dont 31 étrangers

2052
JEUNES ACTIFS
dans une association (2019)

ACTIVITÉS CULTURELLES POUR JEUNES (2019)

21% ● musique
17% ● patrimoine et histoire
13% ● littérature
10% ● arts plastiques
5% ● théâtre

3251
ÉLÈVES
à l'école fondamentale (2021)

7333
LYCÉENS
(2021)

936
ÉTUDIANTS ESCHOIS
dans l'enseignement supérieur (2021)

5250
ÉTUDIANTS
sur le campus Belval

766 logements étudiants et
11 chambres pour jeunes actifs

SERVICES AUX CITOYENS

BIERGERAMT

Place de l'Hôtel de Ville
Tél : 2754 7777, lu-ve : 8h-17h
de nouveau accessible sans RV

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Service de l'Enseignement
6, place Boltgen, Tél : 2754 2795

MAISON DES CITOYENS

(Haus vun de Bierger)
150, bd J-F. Kennedy
Tél : 2754 1
lu, me : 10h-12h / 14h-18h
ma, je : 14h-18h
ve : 10h-12h / 14h-16h

MAISON SOCIALE

21, rue Louis Pasteur
Tél : 2754-7541

TÉLÉCOMMUNICATIONS

(internet, TV, téléphone fixe)
Sudstrom
11, rue de Luxembourg
Guichets ouverts du lundi au vendredi
de 7h30 à 17h
Tél : 26 783 787 686 (aussi en dehors
des heures d'ouverture pour urgence et
permanence technique)
backoffice@sudstrom.lu

ENERGIE

SUDENERGIE

150, rue Jean-Pierre Michels
Tél : 55 66 55 - 1

SUDSTROOM

11, rue de Luxembourg
Tél : 26 783 787-686

JEUNES

SERVICE JEUNESSE

10, rue du Commerce
Tél : 2754 8860
jeunesse@villeesch.lu

POINT INFO JEUNES

10, rue du Commerce
Tél : 2754 8056
pij@villeesch.lu
lu-ve 11h-17h

RECYCLAGE

OEKO ZENTER (SIVEC)

Rue de Bergem
L-3818 Schifflange
L-3818 Schifflange
ma-ve : 8h-15h50
sa : 7h-15h50
fermé dimanche et lundi
RV au préalable sur sivec.lu
ou au 54 98 98

SENIORS

ESCHER BIBSS

(Bureau d'information Besoins
spécifiques et séniors)
24, rue Louis Pasteur, Tél : 2754-2210

TOURISME ET LOISIRS

D'ESCHER INFOFABRIK

85, rue de l'Alzette, Tél : 54 16 37
tourisme@esch.lu

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

26, rue Emile Mayrisch, Tél : 2754 4960
bibliotheque@villeesch.lu
lu : 14h-17h
ma, je : 10h-12h et 14h-17h
me : 13h30-17h
ve : 15h-19h
sa : 10h-12h

CENTRE OMNISPORTS HENRI SCHMITZ

Bd Hubert Clement, Tél : 2754 3900
Buvette COHS, Tél : 2754 3905

PISCINE MUNICIPALE - BAINS DU PARC

1, Place des Sacrifiés 1940-1945
Tél : 2754 7200 / 7210
lu : 12h-14h / 16h-21h45
ma, je : 7h-8h / 12h-21h45
me, ve : 7h-8h / 12h-14h / 16h-21h45
sa, di : 8h-17h45

Vacances scolaires

lu : 10h-21h45 / ma-ve : 7h-21h45
sa, di : 8h-17h45

COVID 19

CENTRE DE VACCINATION ESCH-BELVAL

Maison des matériaux / Bâtiment Nord
30, avenue des Hauts-Fourneaux
Seule la première dose peut être administrée sans rendez-vous.

ESCH2022

PROGRAMME ET BILLETS
www.esch2022.lu

URGENCES ET PERMANENCES

112



CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS

Tél : 112

POLICE GRAND-DUCALE

Tél : 113

MAISON MÉDICALE

3-5, avenue du Swing
Belval (L-4367 Belvaux)
accessible sur rendez-vous :
en semaine, de 20h à minuit
samedi, dimanche et jours fériés :
de 8h à minuit, Tél : 20-333-111
**Après minuit, il est obligatoire
de téléphoner au 112**

URGENCE GAZ

(odeur de gaz, fuite de gaz)
Tél : 55 66 55-66

En dehors des heures de bureau,
permanences :

ÉLECTRICITÉ

Tél : 2754 4330

EAU

Tél : 2754 4440

RÉSEAU HAUT DÉBIT

Tél : 49 94 66 888

CANALISATION

Tél : 621 271 511

Den Escher Magazine de la Ville d'Esch-sur-Alzette

